



Borská Pole Pilsen – Home to companies with their own development facilities

The beginning of this year marked twenty years since city administrators started to create one of the most successful industrial zones in the Czech Republic. Pilsen – Borská Pole Municipal Industrial Park currently employs nearly 10,000 people in over 40 companies. A number of these solely focus on research and development or have development facilities.

For example, MBtech Bohemia, s.r.o. and ZF Engineering have only focused on development since the start of their operations in Pilsen in 2004. Other companies started to work in development later, adding development facilities to their own manufacturing sites. Daikin Industries Czech Republic, s.r.o., which has been based in Pilsen since 2004, launched R&D in 2012. The situation is similar for Zodiac Galleys Europe s.r.o. (formerly Driessen) and Hofmeister s.r.o. This is further supported by the over CZK 800 million invested into research, development and innovation activities at the site as part of Operational Programme Enterprise and Innovation 2007–2013.

Borská Pole is also home to the Pilsen Science and Technology Park, which aims to support applied research and bringing innovation to manufacturing. Through this project and support from BIC Pilsen, companies have been coming to Pilsen that are involved in activities with higher added value and later expand to their own buildings. In the western section, CTPark industrial and office park, which this year is celebrating ten years since it established a branch in Pilsen, connects to the industrial zone.

Plzeňská Borská pole – sídlo firem s vlastními vývojovými pracovišti

Na začátku letošního roku uběhlo dvacet let od doby, kdy městská správa začala s realizací jedné z nejúspěšnější průmyslových zón v ČR. Městský industriální park Plzeň Borská pole zaměstnává v současné době téměř 10 tisíc lidí ve více než 40 firmách. Řada z nich se dnes zabývá pouze výzkumem a vývojem nebo mají vývojová pracoviště.

Např. MBtech Bohemia, s.r.o. a ZF Engineering se zabývají pouze vývojem od začátku svého působení v Plzni, tedy od roku 2004. Jiné společnosti se mu začaly věnovat později a kromě vlastní výroby dnes disponují i vývojovými pracovišti. Například společnost Daikin Industries Czech Republic, s.r.o., která v Plzni sídlí od roku 2004, zahájila vývoj v roce 2012. Podobně jsou na tom ZODIAC GALLEYS EUROPE S.R.O. (dříve Driessen) a Hofmeister s.r.o. To potvrzuje i více než 800 miliónů korun investovaných v lokalitě do vývojových, výzkumných a inovačních aktivit v rámci Operačního programu podnikání a inovace 2007–2013.

Na Borských polích je lokalizován i Plzeňský vědecko-technologický park, jehož záměrem je podpořit aplikovaný výzkum a zavádění inovací do výroby. Díky tomu projektu a podpoře společnosti BIC Plzeň přicházejí do Plzně firmy, které se zabývají činnostmi s vyšší přidanou hodnotou a které se poté rozšiřují do vlastních budov. Na západě navazuje na industriální zónu průmyslově-kancelářský CTPark, jež letos oslaví deset let od založení pobočky v Plzni.

Reasons to invest

Conditions for investors

- experience with foreign investment
- investor support
- high-quality industrial base
- high-quality workforce
- holder of the prestigious World Trade Center Pilsen licence

Location

- strategic position on the D5 motorway linking Prague with Germany and Western Europe
- close to the international airport in Prague

Transport

- good transport links
- major road and rail junctions

Quality of life

- excellent living conditions
- high-quality health and social care
- all the cultural and sporting facilities you would expect from a major regional centre

Research and Education

- wide range of secondary schools specializing in electrical, mechanical, construction and transport engineering
- universities, colleges and secondary schools offering the option of studying subjects in English
- University of West Bohemia in Pilsen with nine faculties (Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Applied Sciences, Economics, Philosophy and Arts, Law, Education, Health Care Studies, Design and Art)
- Charles University's Faculty of Medicine in Pilsen offering programmes in General Medicine and Dentistry, highly developed research programme



Pilsen seeks partners in pilotless aviation, works to facilitate garage start-ups

Since the start of the year one can encounter pilotless, remote-controlled aircraft in Pilsen more than ever. Pilsen is creating good conditions for companies in the pilotless aircraft industry and is trying to bring them to the city.

DRONET is the name of a City of Pilsen Information Technology Administration project that is striving to get existing firms to set up base in Pilsen. It is also trying to stimulate garage start-ups. And the city truly has something to offer. Besides reconstructed office space, it also has a technical hall with CNC machinery, portals, laser cutting and a measuring park. In so doing, DRONET is helping companies not only with producing drone prototypes, components and peripheries, but also testing how they function in the air and practical use in real urban conditions. Linking up with the University of West Bohemia's research centre capabilities or BIC Pilsen business consulting are also open options.

Pilotless aircraft applications are vast, from inspection and thermovision flights to precision agriculture, photogrammetry, 3D modelling, mining and collaboration with integrated emergency service units. Drones can be used just about everywhere where it would save time, money or lives to send a machine instead of yourself. The ability to take nice aerial shots of the landscape or less accessible areas of the city are an extra bonus. If you would be interested in collaborating, contact Luděk Šantora on + 420 378 035 100 or email: santora@plzen.eu.

Plzeň hledá partnery v bezpilotním letectví, usiluje i o vznik garážových firem

Od letošního roku se můžete více než dříve potkávat s plzeňskými bezpilotními letouny řízenými na dálku. Plzeň vytváří podmínky pro firmy z oblasti bezpilotního leteckého průmyslu a snaží se je do města přivést.

DRONET je název projektu Správy informačních technologií města Plzně, který usiluje o lokaci již existujících firem v Plzni. Zároveň se snaží podnítit i vznik tzv. garážových firem. A má skutečně co nabídnout. Kromě rekonstruovaných kancelářských prostor disponuje také technologickou halou s CNC stroji, portály, laser cuttingem či měřícím parkem. Pomáhá tak firmám nejen s výrobou prototypů dronů, jejich komponent, či periferií, ale i s otestováním jejich funkčnosti ve vzduchu a odzkoušením jejich pracovního využití v reálných podmínkách města. Samozřejmostí je též možné provázání s vědeckou kapacitou výzkumných center ZČU v Plzni či podnikatelského poradenství od BIC Plzeň.

Využití bezpilotních letounů je velmi široké. Od inspekčních letů přes termovizní lety, přesné zeměměřičství, fotogrametrii, 3D modelování, těžbařství, až po spolupráci se složkami Integrovaného záchranného systému. Drony se uplatní zkrátka všude tam, kde je časově, finančně i lidsky výhodnější vyslat za sebe na průzkum stroj. Třešničkou na dortu jsou pak možnosti pořízení pěkných leteckých snímků krajiny či hůře dostupných městských oblastí. Více se dočtete na drony.sitmp.cz.

Důvody k investování

Podmínky pro investory

- zkušenosti se zahraničními investicemi
- podpora investorů
- kvalitní průmyslová základna
- kvalitní pracovní síla
- držitel prestižní licence World Trade Center Pilsen

Poloha

- strategická poloha na dálnici D5 spojující Prahu s Německem a západní Evropou
- blízkost mezinárodního letiště v Praze

Doprava

- dobré dopravní napojení
- uzel silniční a železniční dopravy

Podmínky pro život

- kvalitní podmínky pro bydlení
- kvalitní zdravotní a sociální péče
- spektrum kulturního a sportovního vyžití odpovídající významnému regionálnímu centru

Vzdělanost

- široká nabídka středního školství v oborech elektrotechnických, strojních, stavebních a dopravních
- vysoké školy i střední školy s možností studovat zvolený obor v anglickém jazyce
- Západočeská univerzita v Plzni s 9 fakultami (strojní, elektrotechnickou, aplikovaných věd, ekonomickou, filozofickou, právní, pedagogickou, zdravotnických studií, designu a umění)
- Lékařská fakulta v Plzni Univerzity Karlovy v Praze s obory všeobecné lékařství, stomatology a s rozvinutým výzkumným programem



University of West Bohemia multidisciplinary projects celebrate success

Multidisciplinary projects at the University of West Bohemia are celebrating success. Output that is finding specific practical application is at the centre of attention. This includes a new design for a motorbike, but also a cart for handicapped people and an application that helps doctors investigate Crohn's disease.

NTIS Research Centre at the Faculty of Applied Sciences, for example, has been working on a number of projects with the University Hospital in Pilsen since 2009. Working in conjunction with the children's clinic, a team of specialists recently started developing an application that helps diagnose, treat and conduct research into chronic inflammation of the digestive tract (Crohn's disease).

The seventh annual international DesIng2+ workshop, which aims to present the best multidisciplinary student projects made in collaboration with industrial partners, was held by the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art in late April. Teams of mechanical engineering, art and medical students participated in the event. This year over eighty students focused on subjects such as an electric cart for physically handicapped people that could ride on unpaved paths outdoors, a conveyor or SAE Student Formula Frame. Inter-faculty collaboration has been in place for over twelve years. In that time, nearly 1,000 students in over 150 teams have created these projects at the university.

On 28 September 2016, the [University of West Bohemia in Pilsen](#) will celebrate its 25th anniversary. It has grown from the original five founding faculties to the current nine. Two independent university institutes and three research centres have also been established.

Víceoborové projekty ZČU slaví úspěch v praxi

Multioborové projekty Západočeské univerzity v Plzni slaví úspěch. Do centra pozornosti je dostávají zejména výstupy, které nachází konkrétní uplatnění v praxi. Tím může být nový design motorky, vozu, ale též vozítko pro handicapované nebo aplikace, která lékařům pomůže při výzkumu Crohnovy choroby.

Například výzkumné centrum NTIS Fakulty aplikovaných věd spolupracuje s Fakultní nemocnicí Plzeň na řadě projektů již od roku 2009. Tým odborníků nedávno například zahájil s dětskou klinikou nemocnice vývoj aplikace, která bude napomáhat diagnostice, léčbě a především výzkumu chronického zánětlivého onemocnění trávicího traktu tzv. Crohnovy choroby.

Již sedmý ročník mezinárodního workshopu DesIng2+, jehož cílem byla prezentace nejlepších multioborových studentských projektů řešených ve spolupráci s průmyslovými partnery, uspořádala na konci dubna Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara. Akce se zúčastnily týmy studentů strojních, uměleckých a zdravotnických oborů. Letos se na osmdesát studentů věnovalo například elektricky poháněnému vozíku pro tělesně postižené pro jízdu v přírodě na nepevných cestách, dopravníku či rámu studentské formule SAE. Mezifakultní spolupráce trvá již více než dvanáct let. Za tu dobu řešilo tyto tvůrčí projekty na univerzitě již téměř tisíc studentů ve více než sto padesáti týmech.

[Západočeská univerzita v Plzni](#) dovrší 28. září 2016 dvacet pět let své existence. Z původních pěti zakládajících fakult se rozrostla na devět. Vznikly také dva samostatné vysokoškolské ústavy a tři výzkumná centra.

Helpful links / Užitečné odkazy

Editorial Board / Redakční rada

www.ukr.plzen.eu
www.wtcpilsen.cz
www.plzensky-kraj.cz
www.rra-pk.cz
www.czechinvest.org
www.bic.cz

Helpful links from the current issue / Odkazy z aktuálního čísla

www.drony.sitmp.cz
www.zcu.cz
www.depo2015.cz
www.stavbarokupk.cz





5

Pilsen's DEPO2015 Creative Zone among best in the country

It has been one year since the gates of the former transport company depot on Cukrovarská Street in Pilsen (entrance from Presslova) were opened. Instead of buses, creative business, crafts and culture have been put to good use here. In addition to exhibitions, an unconventional cafe, concerts and office co-working space, it holds facilities for designers, game developers, graphic artists, photographers, artists, architects and other creative professions.

Several times per year, a three-month "Creative Incubator" opens for a group of no more than six entrepreneurs. This educational programme serves both beginning entrepreneurs as well as those who are already established in the Czech Republic and are considering expanding to foreign markets. Each participant gets a personal coach and can meet with mentors in their business.

The centre helps companies produce product prototypes (like a Curaprox toothbrush holder) or unconventional promotional or commemorative objects (like a series of promotional jewellery for the Loos interiors). A blacksmith, woodworking and tailoring workshop, screenprinting, 3D printer and space for classic printmaking (such as linocut printing) are all available.

Creative incubators are also appearing in other Czech cities, but none are so wide-reaching that they offer educational courses for professionals, creative workshops for the public, shared office space, conference and trade fair space, an exhibition and concert hall, a children's play area and even facilities for foreign artist residencies.

For more information visit www.depo2015.cz or contact Ondřej Kašpárek at kasperek@plzen2015.cz.

Plzeňská kreativní zóna DEPO2015 patří k republikové špičce

Je to právě rok, co se otevřely brány bývalé vozovny dopravních podniků v Cukrovarské ulici v Plzni (vchod z Presslovy) a místo autobusů zde našlo uplatnění kreativní podnikání, řemesla a kultura. Kromě výstav, netradičních kavárny, koncertů a kancelářských coworkingových prostor zde najdou zázemí designěři, herní vývojáři, grafici, fotografové, výtvarníci, architekti a další kreativní profese.

Pro uzavřenou skupinku maximálně šesti podnikatelů se několikrát do roka otevírá tříměsíční vzdělávací program tzv. Kreativní inkubátor. Ten slouží jak začínajícím podnikatelům, tak i těm, kteří jsou v ČR již zavedení a uvažují např. o expanzi na zahraniční trhy. Každý z účastníků získává osobního kouče, a setkává se též s mentory ve svém oboru.

Centrum pomáhá firmám vyrábět prototypy výrobků (např. držák pro zubní kartáčky Curaprox), ale i netradiční reklamní či upomínkové předměty (např. série propagačních šperků pro Loosovy interiéry). K dispozici je kovářská, dřevařská a šicí dílna, síťotisk, 3D tiskárna či prostory pro výrobu klasických grafických technik (např. linorytů).

Kreativní inkubátory vznikají i v dalších českých městech, ale žádný z nich nemá takový přesah, aby zároveň nabízel vzdělávací kurzy pro profesionály, tvůrčí dílny pro veřejnost, sdílenou kancelář, prostory pro konference a veletrhy, výstavní a koncertní halu s kavárnou a dětským koutkem i zázemí pro zahraniční umělce na rezidencích.

Více informací najdete na www.depo2015.cz nebo můžete kontaktovat Ondřeje Kašpárka na kasperek@plzen2015.cz.

Macroeconomic data

Unemployment rate for working age population in the Pilsen Region:
3.76% (May 2016)

Average gross monthly wages and salaries in the Pilsen Region:
CZK 25,476 (1Q 2016; individuals)

GDP per capita in current prices
in the Pilsen Region: 384,101 CZK (2014)

Makroekonomické údaje

Podíl nezaměstnaných na obyvatelstvu
v Plzeňském kraji: 3,76 % (květen 2016)

Průměrná hrubá měsíční mzda
v Plzeňském kraji: 25 476 CZK
(1Q 2016; fyzické osoby)

HDP na obyvatele v běžných cenách
v Plzeňském kraji: 384 101 CZK (2014)

PILSEN REGION

2015 Pilsen
European Capital of Culture



News / Novinky

Pilsen Region and City of Pilsen celebrate success in European city and region contest

In Cannes, France, Pilsen Region received a prestigious award this March for the region's support of investment and business development. In the European Cities and Regions of the Future ranking organised by fDi Magazine, published by The Financial Times, Pilsen Region was in second place behind Eindhoven. Pilsen took seventh place in the Small European Cities category, an impressive finish in the competition against 113 cities.

Thirteen annual Pilsen Region Building of the Year announces winner

Twenty-eight buildings in six categories vied for the title of Pilsen Region Building of the Year in 2015. In the end, four of the nineteen nominees received the award: Krsy Environmental Centre; Landmark renewal of the farmstead at the Centre for Building Heritage in Plasy; Residential annex to Hotel U Zvonu in Pilsen; and the Upper Palatinate Forest House of Nature in Klenčí pod Čerchovem. Several unofficial awards were also granted, including a special Jury's Prize and honourable mentions. The Pilsen Region President's Award was given to Plasy Monastery for its Paths of Learning project. The Pilsen Mayor's award went to Culture Station, the reconstruction of Pilsen's South Station. For more information visit www.stavbarokupk.cz.

Pilsen residents can get involved in preparing the city's new Strategic Plan

Last autumn, as part of its preparations for a new strategic plan, the Urban Planning and Development Institute of the City of Pilsen assigned an inquiry in which residents had the chance to express their opinion about life in the city. They may currently comment on the prepared strategic plan using the contact form on the author's website at www.ukr.plzen.eu. The overall analysis is currently being worked on, and at the end of the year preparations of the proposed part of the document will start.

Plzeňský kraj a město Plzeň slavily úspěch v soutěži evropských měst a regionů

Plzeňský kraj převzal letos v březnu ve francouzském Cannes prestižní cenu za podporu investic a za rozvoj podnikání. V soutěži Evropská města a regiony budoucnosti, kterou vyhláší fDi Magazine vydávaný deníkem Financial Times, skončil druhý za Eindhovenem. Plzeň obsadila sedmé místo v kategorii Small European Cities (Malá evropská města) a významně tak uspěla v konkurenci 113 měst.

Třináctý ročník soutěže Stavba roku Plzeňského kraje zná své vítěze

Dvacet osm staveb v šesti kategoriích se letos ucházelo o titul Stavba roku Plzeňského kraje 2015. Nakonec ho získaly čtyři z devatenácti nominovaných – Environmentální centrum Krsy, Památková obnova hospodářského dvora v rámci Centra stavitelského dědictví v Plasích, Bytová nástavba hotelu U Zvonu v Plzni a Dům přírody Českého lesa v Klenčí pod Čerchovem. Uděleno bylo také několik nestatutárních cen včetně zvláštní Ceny poroty a čestných uznání. Cena hejtmana Plzeňského kraje putovala do Plas za projektem Cesty klášterem – stezky k poznání. Cenu primátora města Plzně získala přestavba plzeňského jižního nádraží na CULTURE STATION. Více informací najdete na www.stavbarokupk.cz.

Obyvatelé se mohou zapojit do přípravy nového Strategického plánu města Plzně

Na podzim loňského roku zadal Útvar koncepce a rozvoje města Plzně v rámci příprav nového strategického plánu šetření, v němž měli obyvatelé možnost říci svůj názor na život ve městě. V současné době se mohou vyjádřit k připravovanému strategickému plánu prostřednictvím kontaktního formuláře na webových stránkách zpracovatele – www.ukr.plzen.eu. V současné době pokračují práce na celkové analýze. Koncem roku začne příprava návrhové části dokumentu.

Published by / Vydává



Útvar koncepce a rozvoje města Plzně

www.ukr.plzen.eu, Kateřina Juríková: +420 378 035 006, jurikova@plzen.eu

www.wtcpilsen.cz, Eva Velebná Brejchová: +420 378 226 262, brejchova@plzen.eu

Acknowledgements / Za spolupráci děkujeme



www.bic.cz

Publikované fotografie jsou majetkem vydavatele nebo jsou použity se souhlasem autorů, kterými jsou: archiv soutěže Stavba roku Plzeňského kraje (1), Správa informačních technologií města Plzně (2), Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara (3 a 4), DEPO2015 (5). / The photographs published are the property of the publisher or are used with the permission of the authors: the archive of the Pilsen Region Building of the Year Competition (1), City of Pilsen Information Technology Administration (2), Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art (3 and 4), and DEPO2015 (5).